

# 640CB



## NL

Productkaart verordening (EU) 2015/1186  
Energie-efficiëntieklasse: A  
Energie-efficiëntie-index: 100.04  
Nominale warmte-afgifte: 9 kW  
Directe warmte-afgifte: 9 kW  
Indirecte warmte-afgifte: 9 kW  
Nuttig rendement bij nominale warmte-afgifte: 75,2 %  
Aanvullend electriciteitsverbruik bij nominale warmte-afgifte: 0 kW  
bij minimale warmte-afgifte: 0 kW ; in stand-by-modus: 0 kW  
Type warmte-afgifte/sturing kamertemperatuur: Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur  
Voorkeurbedstof: Stamhout, vochtgehalte  $\leq 25\%$   
Seizoensgebonden energie-efficiëntie ns: 66.2 %

## DE

Produktdaten Verordnungen (EU) 1185/2015  
Energieeffizienzklasse: A  
Energieeffizienzindex: 100.04  
Nennwärmeleistung: 9 kW  
Direkte Wärmeleistung: 9 kW  
Indirekte Wärmeleistung: 9 kW  
Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung: 75,2 %  
Hilfsstromverbrauch bei Nennwärmeleistung: 0 kW  
bei Mindestwärmeleistung: 0 kW ; im Bereitschaftszustand: 0 kW  
Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle: zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle  
Bevorzugter Brennstoff: Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt  $\leq 25\%$   
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad ns: 66.2 %

## EN

Product fiche REGULATION (EU) 2015/1186  
Energy efficiency class: A  
Energy efficiency index: 100.04  
Nominal heat output: 9 kW  
direct heat output: 9 kW  
indirect heat output: 9 kW  
useful energy efficiency at nominal heat output: 75,2 %  
Auxiliary electricity consumption at nominal heat output: 0 kW  
at minimum heat output: 0 kW ; in standby mode: 0 kW  
Type of heat output/room temperature control: two or more manual stages, no room temperature control  
Preferred fuel: Wood logs with moisture content  $\leq 25\%$   
Seasonal space heating energy efficiency ns: 66.2 %

## FR

Fiche produit RÈGLEMENT (UE) 2015/1186  
Classe d'efficacité énergétique: A  
Indice d'efficacité énergétique: 100.04  
Puissance thermique nominale: 9 kW  
Puissance thermique directe: 9 kW  
Puissance thermique indirecte: 9 kW  
Rendement utile à la puissance thermique nominale: 75,2 %  
Consommation d'électricité auxiliaire à la puissance thermique nominale: 0 kW ; à la puissance thermique minimale: 0 kW  
en mode veille: 0 kW  
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce: contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce  
Combustible de référence: Bûches de bois ayant un taux d'humidité  $\leq 25\%$   
Efficacité énergétique saisonnière ns: 66.2 %

## ES

Ficha de product REGLAMENTO DELEGADO (UE) 2015/1186  
clase de eficiencia energética: A  
índice de eficiencia energética: 100.04  
Potencia calorífica nominal: 9 kW  
potencia calorífica directa: 9 kW  
potencia calorífica indirecta: 9 kW  
eficiencia energética útil a potencia calorífica nominal: 75,2 %  
Consumo auxiliar de electricidad a potencia calorífica nominal: 0 kW  
a potencia calorífica mínima: 0 kW ; en modo de espera: 0 kW  
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior: dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior  
Combustible preferido: Ceppi di legno con tenore di umidità  $\leq 25\%$   
Eficiencia energética estacional de calefacción ns: 66.2 %

## IT

Documentazione tecnica REGOLAMENTO (UE) 2015/1186  
Classe di efficienza energetica: A  
Indice di efficienza energetica: 100.04  
Potenza termica nominale: 9 kW  
Potenza termica diretta: 9 kW  
Potenza termica indiretta: 9 kW  
efficienza utile alla potenza termica nominale: 75,2 %  
Consumo ausiliario di energia elettrica Alla potenza termica nominale: 0 kW  
Alla potenza termica minima: 0 kW ; In modo stand-by: 0 kW  
Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente: due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente  
Combustibile preferito: Ceppi di legno con tenore di umidità  $\leq 25\%$   
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente ns: 66.2 %

## NO

Datablad FORORDNING (EU) 2015/1186  
Energieeffektivitetsklasse: A  
Energieeffektivitetsindekset: 100.04  
Nominell varmeytelse: 9 kW  
Direkte varmeytelse: 9 kW  
Indirkete varmeytelse: 9 kW  
Virkningsgrad ved nominell varmeytelse: 75,2 %  
Supplerende elforbruk Ved nominell varmeytelse: 0 kW  
Ved minimum varmeytelse: 0 kW ; I standbytilstand: 0 kW  
Type varmeytelse/romtemperaturstyring: To eller flere manuelle reguleringsmuligheter. Ingen temperatur kontroll  
Foretrukket brensel: Ved med vanninnhold  $<25\%$   
Årsvirkningsgrad ved romoppvarming ns: 66.2 %

## PL

Karta produktu ROZPORZĄDZENIE (UE) 2015/1186  
Klasa efektywności energetycznej: A  
Współczynnik efektywności energetycznej: 100.04  
Nominalna moc cieplna: 9 kW  
Bezpośrednia moc cieplna produktu: 9 kW  
Pośrednia moc cieplna produktu: 9 kW  
Sprawność użytkowa przy nominalnej: 75,2 %  
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne: Przy nominalnej mocy cieplnej: 0 kW  
Przy minimalnej mocy cieplnej: 0 kW ; trybie czuwania: 0 kW  
Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu: co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu  
Paliwo zalecane: Kłody drzewne o wilgotności  $\leq 25\%$   
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń ns: 66.2 %

## DA

Datablad FORORDNING (EU) 2015/1186  
Energieeffektivitetsklasse: A  
Energieeffektivitetsindekset: 100.04  
Nominel varmeydelse: 9 kW  
Direkte varmeydelse: 9 kW  
Indirekte varmeydelse: 9 kW  
Virkningsgrad ved nominel varmeydelse: 75,2 %  
Supplerende elforbrug Ved nominel varmeydelse: 0 kW  
Ved mindste varmeydelse: 0 kW ; I standbytilstand: 0 kW  
Type varmeydelse/rumtemperaturstyring: To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring  
Foretrukket brændsel: Brænde med vandindhold  $\leq 25\%$   
Årsvirkningsgrad ved rumopvarmning ns: 66.2 %

## FI

Tuoteseloste ASETUS (EU) 2015/1186  
Energiatohokkuusluokka: A  
Energiatohokkuusindeksi: 100.04  
Nimellislämpöteho: 9 kW  
suora lämpöteho: 9 kW  
epäsuora lämpöteho: 9 kW  
hyötysuhde nimellislämpötehoilla: 75,2 %  
Lisäsähkökulutus Nimellislämpötehoilla: 0 kW ; Vähimmäislämpötehoilla: 0 kW  
Valmistilassa: 0 kW  
Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi: kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä  
Ensisijainen polttoaine: Halot, kosteuspitoisuus  $\leq 25\%$   
Tilalämmityksen kausittainen energiatohokkuus ns: 66.2 %

## PT

Ficha de produto REGULAMENTO (UE) 2015/1186  
clase de eficiência energética: A  
índice de eficiência energética: 100.04  
Potência calorífica nominal: 9 kW  
potência calorífica direta: 9 kW  
potência calorífica indireta: 9 kW  
eficiência energética útil à potência calorífica nominal: 75,2 %  
Consumo de eletricidade auxiliar À potência calorífica nominal: 0 kW  
À potência calorífica mínima: 0 kW ; Em estado de vigília: 0 kW  
Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior: Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior  
Combustível preferencial: Toros, teor de humidade  $\leq 25\%$   
Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal ns: 66.2 %

## EL

Δελτίο προϊόντος ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2015/1186  
τάξη ενεργειακής απόδοσης: A  
δείκτης ενεργειακής απόδοσης: 100.04  
Ονομαστική θερμική ισχύς: 9 kW  
άμεση θερμική ισχύς: 9 kW  
έμμεση θερμική ισχύς: 9 kW  
Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ: 75,2 %  
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας στην ονομαστική θερμική ισχύ: 0 kW  
στην ελάχιστη θερμική ισχύ: 0 kW ; σε κατάσταση αναμονής: 0 kW  
Είδος θερμικής ισχύος/ρύθμισης θερμοκρασίας δωμάτιου: με δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες, χωρίς ρυθμιστή θερμότητας δωματίου  
Προτιμώμενο καύσιμο: Κορμητεμάχια με υγρασία  $\leq 25\%$   
Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου ns: 66.2 %

# 640CB



## SL

Podatkovna kartica UREDBA (EU) 2015/1186  
razred energijske uÅinkovitosti: A  
indeks energijske uÅinkovitosti: 100.04  
Nazivna izhodna toplotna moÅ: 9 kW  
neposredna izhodna toplotna moÅ: 9 kW  
posredna izhodna toplotna moÅ: 9 kW  
Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moÅi: 75,2 %  
Dodatna potreba po električni moči Pri nazivni izhodni toplotni moÅi: 0 kW  
Pri minimalni izhodni toplotni moÅi: 0 kW ; V stanju pripravljenosti: 0 kW  
Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru: Z dvema ali veÅ roÅnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru  
Osnovno gorivo: Polena z vsebnostjo vlage  $\leq$  25 %  
Sezonska energijska uÅinkovitost pri ogrevanju prostorov: 66.2 %

## LV

RaÅojuma datu lapa REGULA (ES) 2015/1186  
energoefektivitātes klase: A  
energoefektivitātes indekss: 100.04  
Nominālā siltuma jauda: 9 kW  
tiešā siltuma jauda: 9 kW  
netiešā siltuma jauda: 9 kW  
Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas: 75,2 %  
Papildu elektroenerģijas patēriņš Pie nominālās siltuma jaudas: 0 kW  
Pie minimālās siltuma jaudas: 0 kW ; Gaidstāves režīmā: 0 kW  
Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips: manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda, bez telpas temperatūras regulēšanas  
Rekomendētais kurināmais: Malka ar mitruma saturu  $\leq$  25 %  
Telpu apsildes sezonas energoefektivitāte  $\eta_s$ : 66.2 %

## LT

Gaminio vardinų parametų lentelė REGLAMENTAS (ES) 2015/1186  
energijos vartojimo efektyvumo klasė: A  
Energoefektivitātes indekss: 100.04  
Nominālā siltuma jauda: 9 kW  
tiesiogiai atiduodama Ūiluminė galia: 9 kW  
netiesiogiai atiduodama Ūiluminė galia: 9 kW  
Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas: 75,2 %  
Papildu elektroenerģijas patēriņš Pie nominālās siltuma jaudas: 0 kW  
Pie minimālās siltuma jaudas: 0 kW ; Gaidstāves režīmā: 0 kW  
Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips: manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda, bez telpas temperatūras regulēšanas  
Rekomendētais kurināmais: Malka ar mitruma saturu  $\leq$  25 %  
Telpu apsildes sezonas energoefektivitāte  $\eta_s$ : 66.2 %

## RO

FiÅa produsului REGULAMENTUL (UE) 2015/1186  
clasa de eficiență energetică: A  
indicele de eficiență energetică: 100.04  
Puterea termică nominală: 9 kW  
puterea termică directă: 9 kW  
puterea termică indirectă: 9 kW  
Randamentul util la putere termică nominală: 75,2 %  
Consumul auxiliar de energie electrică La putere termică nominală: 0 kW  
La putere termică minimă: 0 kW ; În modul standby: 0 kW  
Tip de putere furnizată/controlul temperaturii camerei: două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei  
Combustibil de bază: Bușteni cu un conținut de umiditate  $\leq$  25 %  
Eficiența energetică sezonieră aferentă încălzirii spațiului  $\eta_s$ : 66.2 %

## BG

ПННЧОДzАНЧО АЕЈА РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1186  
Класове на енергийна ефективност: А  
Индекс за енергийна ефективност: 100.04  
Номинална топлинна мощност: 9 kW  
пряко отделяна топлинна мощност: 9 kW  
непряко отделяна топлинна мощност: 9 kW  
Полезна ефективност при номинална топлинна мощност: 75,2 %  
Спомагателно потребление на електроенергия При номинална топлинна мощност: 0 kW  
При минимална топлинна мощност: 0 kW ; В режим на готовност: 0 kW  
Вид отделяна топлинна мощност/регулиране на температурата в помещението: две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата на помещението  
Предпочитано гориво: Нарязани дървени трупи със съдържание на влага  $\leq$  25 %  
Сезонна енергийна ефективност при отопление  $\eta_s$ : 66.2 %

## HU

Termékismertető adatlap (EU) 2015/1186 RENDELETE  
Energiahatékonysági osztályok: A  
Energiahatékonysági mutató: 100.04  
Névleges hőteljesítmény: 9 kW  
Közvetlen hőteljesítmény: 9 kW  
Közvetett hőteljesítmény: 9 kW  
A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok: 75,2 %  
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás A névleges hőteljesítményen: 0 kW  
A minimális hőteljesítményen: 0 kW ; Készletléti üzemmódban: 0 kW  
A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa: Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül  
Optimális tüzelőanyag: Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal  
Szezonális helyiségfűtési hatásfok,  $\eta_s$ : 66.2 %

## SV

Produktblad FÖRORDNING (EU) 2015/1186  
Energieeffektivitetsklass: A  
Energieeffektivitetsindex: 100.04  
Nominell avgiven värmeeffekt: 9 kW  
direkta värmeeffekten: 9 kW  
indirekta värmeeffekten: 9 kW  
Nyttoverkningsgraden vid nominell avgiven värmeeffekt: 75,2 %  
Tillsatsförbrukning Vid nominell avgiven värmeeffekt: 0 kW  
Vid lägsta värmeeffekt: 0 kW ; I standbyläge: 0 kW  
Typ av reglering av värmeeffekt/rumtemperatur: två eller flera manuella steg utan rumtemperaturreglering  
Rekommenderat bränsle: Ved med fukthalt  $\leq$  25 %  
Säsongsmedelverkningsgrad för rumsuppvärmning  $\eta_s$ : 66.2 %

## ET

Tootekirjeldus MÄÄRUS (EL) 2015/1186  
energiatõhususe klass: A  
Energiatõhususindeks: 100.04  
Kütmise nimisoojusvõimsus: 9 kW  
otsene soojusvõimsus: 9 kW  
kaugkütmise soojusvõimsus: 9 kW  
Kasutegur nimisoojusvõimsusel: 75,2 %  
Täiendav elektritarbimine Nimisoojusvõimsusel: 0 kW  
Minimaalsel soojusvõimsusel: 0 kW ; Ooteseisundis: 0 kW  
Soojusvõimsuse tüüp/toatemperatuuri seadistamine: kahe või enama käsitsi juhitava kütmisastmega, toatemperatuuri reguleerimiseta  
Eeliskütus: Küttepuid, niiskusesisaldus  $\leq$  25 %  
Kütmise sesoonne energiatõhusus  $\eta_s$ : 66.2 %

## SK

Informačný list výrobku NARIADENIE (EÚ) 2015/1186  
trieda energetickej účinnosti: A  
index energetickej účinnosti: 100.04  
Menovitý tepelný výkon: 9 kW  
priamý tepelný výkon: 9 kW  
nepriamý tepelný výkon: 9 kW  
Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone: 75,2 %  
Vlastná spotreba elektrickej energie Pri menovitom tepelnom výkone: 0 kW  
Pri minimálnom tepelnom výkone: 0 kW ; V pohotovostnom režime: 0 kW  
Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty: dve alebo viac manuálnych úrovní, bez ovládania izbovej teploty  
Uprednostňované palivo: Gulatina s obsahom vlhkosti  $\leq$  25 %  
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru  $\eta_s$ : 66.2 %

## CS

Informační list výrobku NAŘÍZENÍ (EU) 2015/1186  
třída energetické účinnosti: A  
Index energetické účinnosti: 100.04  
Jmenovitý tepelný výkon: 9 kW  
přímý tepelný výkon: 9 kW  
nepřímý tepelný výkon: 9 kW  
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu: 75,2 %  
Spotřeba pomocné elektrické energie Při jmenovitém tepelném výkonu: 0 kW  
Při minimálním tepelném výkonu: 0 kW ; V pohotovostním režimu: 0 kW  
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti: dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti  
Preferované palivo: Dřevěná polena s obsahem vlhkosti  $\leq$  25 %  
Sezónní energetická účinnost vytápění  $\eta_s$ : 66.2 %